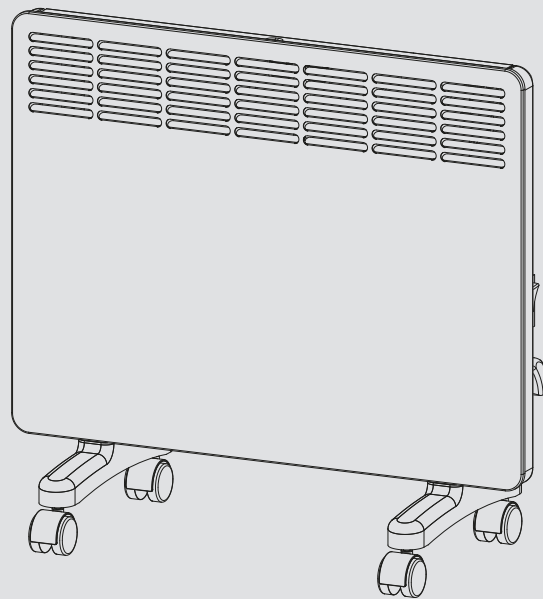


# BEDIENUNG UND INSTALLATION OPERATION AND INSTALLATION

Standkonvektor | Floorstanding convector heater

» EG-50-TR2-PM



Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.  
This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**STIEBEL ELTRON**

## BESONDERE HINWEISE

### BEDIENUNG

<b>1. Allgemeine Hinweise</b>	<b>3</b>
1.1 Sicherheitshinweise	3
1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation	3
1.3 Hinweise am Gerät	3
1.4 Maßeinheiten	3
<b>2. Sicherheit</b>	<b>3</b>
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	4
2.3 Prüfzeichen	4
<b>3. Gerätebeschreibung</b>	<b>4</b>
3.1 Umkippschutz	4
<b>4. Bedienung</b>	<b>5</b>
4.1 Gerät ein- und ausschalten	5
4.2 Raumtemperatur einstellen	5
4.3 Frostschutz	5
<b>5. Reinigung, Pflege und Wartung</b>	<b>6</b>
<b>6. Problembehebung</b>	<b>6</b>

### INSTALLATION

<b>7. Sicherheit</b>	<b>6</b>
7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	6
7.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen	6
<b>8. Gerätebeschreibung</b>	<b>6</b>
8.1 Lieferumfang	6
<b>9. Montage</b>	<b>7</b>
9.1 Mindestabstände	7
9.2 Aufstellort	7
9.3 Montage der Standfüße	7
9.4 Transport	7
9.5 Elektrischer Anschluss	7
<b>10. Inbetriebnahme</b>	<b>7</b>
<b>11. Störungsbehebung</b>	<b>7</b>
<b>12. Technische Daten</b>	<b>8</b>
12.1 Maße und Anschlüsse	8
12.2 Angaben zum Energieverbrauch	8
12.3 Datentabelle	8

### KUNDENDIENST UND GARANTIE

### UMWELT UND RECYCLING

## BESONDERE HINWEISE

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde. 3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- In geschlossenen Räumen können schnell hohe Temperaturen entstehen. Wenn das Gerät in kleinen Räumen betrieben wird und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig das Gerät regulieren oder den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.
- Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.
- Um die Brandgefahr zu reduzieren, müssen Sie einen Abstand von mindestens 1 m zwischen dem Luftaustritt des Gerätes und Textilien, Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien einhalten.

## BEDIENUNG

### Allgemeine Hinweise

- Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.
- Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Betreiben Sie das Gerät nicht wenn ein Gerätebauteil beschädigt ist, das Gerät heruntergefallen ist oder eine Fehlfunktion vorliegt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht auf instabilen oder unebenen Flächen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf das Netzanschlusskabel bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.

#### 1.1.3 Signalworte

SIGNALWORT	Bedeutung
GEFAHR	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.
WARNUNG	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben kann.
VORSICHT	Hinweise, deren Nichtbeachtung zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann.

#### 1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation



##### Hinweis

Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.

- Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

Symbol	Bedeutung
	Sachschaden (Geräte-, Folge-, Umweltschaden)
	Geräteentsorgung

- Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

#### 1.3 Hinweise am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Gerät nicht abdecken

#### 1.4 Maßeinheiten



##### Hinweis

Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

## BEDIENUNG

### 1. Allgemeine Hinweise



##### Hinweis

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie die Anleitung ggf. an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

#### 1.1 Sicherheitshinweise

##### 1.1.1 Aufbau von Sicherheitshinweisen



##### SIGNALWORT Art der Gefahr

Hier stehen mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises.

- Hier stehen Maßnahmen zur Abwehr der Gefahr.

##### 1.1.2 Symbole, Art der Gefahr

Symbol	Art der Gefahr
	Verletzung
	Stromschlag
	Verbrennung (Verbrennung, Verbrühung)

## 2. Sicherheit

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Erwärmung von Räumen.

Das Gerät ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. Es kann von nicht eingewiesenen Personen sicher bedient werden. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Gerät ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

### 2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



#### WARNUNG Verletzung

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde. 3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



#### WARNUNG Verletzung

In geschlossenen Räumen können schnell hohe Temperaturen entstehen. Wenn das Gerät in kleinen Räumen betrieben wird und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig das Gerät regulieren oder den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.



#### WARNUNG Verbrennung

Betreiben Sie das Gerät nicht ...

- wenn die Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen oder sonstigen brennbaren Materialien unterschritten werden.
- in Räumen, die durch Chemikalien, Staub, Gase oder Dämpfe feuer- oder explosionsgefährdet sind. Lüften Sie den Raum vor dem Heizen ausreichend.
- in unmittelbarer Nähe von Rohrleitungen oder Behältnissen, die brennbare oder explosionsgefährdete Stoffe führen oder enthalten.
- wenn ein Gerätebauteil beschädigt ist, das Gerät heruntergefallen ist oder eine Fehlfunktion vorliegt.



#### WARNUNG Verbrennung

- Legen Sie keine brennbaren, entzündbaren oder wärmedämmenden Gegenstände oder Stoffe auf das Gerät oder in dessen unmittelbare Nähe.
- Achten Sie darauf, dass Lufteintritt und -austritt nicht blockiert werden.



#### VORSICHT Verbrennung

Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.



#### WARNUNG Stromschlag

- Berühren Sie keine unter Spannung stehenden Teile.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.



#### WARNUNG Überhitzung

Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.



#### Sachschaden

- Decken Sie das Netzanschlusskabel nicht mit einem Teppich oder Läufer ab.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzanschlusskabel nicht im Weg liegt und niemand darüber stolpern und das Gerät umkippen kann.
- Vermeiden Sie den Einsatz eines Verlängerungskabels. Falls notwendig, verwenden Sie nur unbeschädigte, der Leistungsaufnahme entsprechende geprüfte Verlängerungskabel.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste Unterlage. Bei weichen Unterlagen kann das Gerät umkippen oder die Luftöffnungen könnten blockiert werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzanschlusskabel aus der Steckdose. Verschieben oder tragen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzanschlusskabel.
- Achten Sie darauf, dass das Netzanschlusskabel nicht am Gerät anliegt.
- Ziehen Sie das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht als Aufstiegshilfe.

### 2.3 Prüfzeichen

Siehe Typenschild am Gerät.

## 3. Gerätebeschreibung

Das Gerät ist ein Elektro-Direktheizgerät.

Das Gerät eignet sich als Übergangs- und Ergänzungsheizung für kleinere Räume wie z. B. Gästezimmer und Hobbyraum.

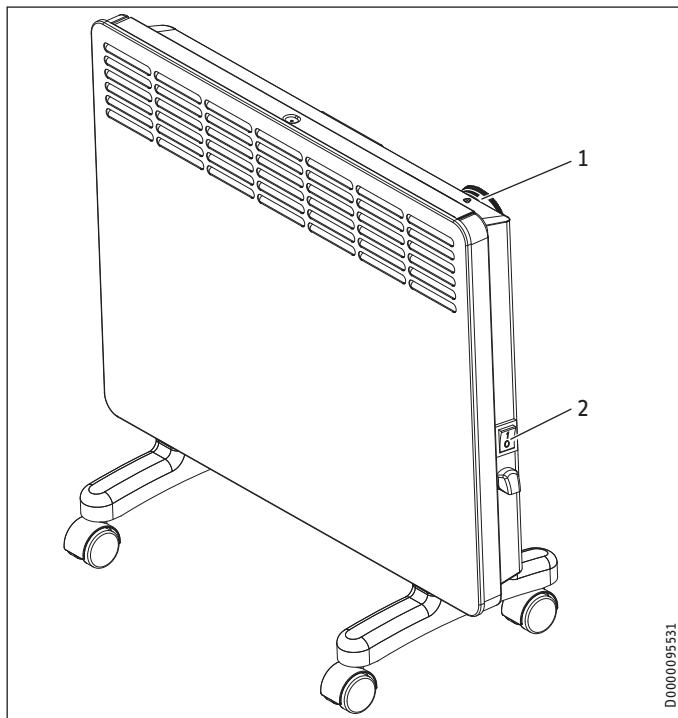
Die Luft im Gerät wird durch einen Heizkörper erwärmt und tritt durch natürliche Konvektion oben durch den Luftaustritt aus. Durch den Lufteintritt an der Geräteunterseite strömt kühle Raumluft nach.

### 3.1 Umkippschutz

Zur Verhinderung eines möglichen Brandes verfügt das Gerät über einen automatischen Umkippschutz.

Wenn das Gerät nach vorne oder hinten umkippt, schaltet es sich automatisch aus. Wenn das Gerät wieder in eine normale aufrechte Position gebracht wird, schaltet es sich automatisch wieder ein.

### 4. Bedienung



- 1 Temperatur-Einstellknopf
- 2 Netzschalter

#### 4.1 Gerät ein- und ausschalten



##### Hinweis

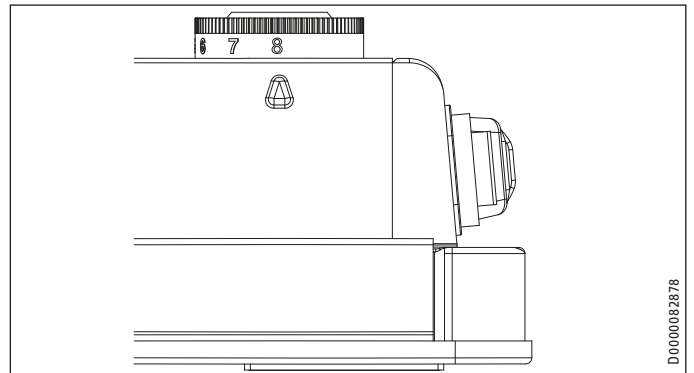
Bei der Erstinbetriebnahme sowie nach längerer Betriebsunterbrechung ist eine kurzzeitige Geruchsbildung möglich.

Nach Montage der FüÙe und elektrischem Anschluss mittels Netzstecker ist das Gerät betriebsbereit.

- Schalten Sie das Gerät durch Betätigen des Netzschalters an der rechten Geräteseite ein und aus.
- Bei längerer Nichtbenutzung (z. B. während der Sommermonate) schalten Sie das Gerät aus.

#### 4.2 Raumtemperatur einstellen

- Stellen Sie mit dem Temperatur-Einstellknopf die gewünschte Raumtemperatur ein (Einstellbereich siehe Kapitel „Technische Daten / Datentabelle“).



Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, wird sie durch zeitweises Heizen gehalten. Die Heizleistung des Gerätes muss hierbei mindestens dem benötigten Wärmebedarf des Raumes entsprechen.

Wenn mehrere Geräte in einem Raum vorhanden sind, kann die eingestellte Temperatur an jedem Gerät unterschiedlich sein.



##### Hinweis

Um bei geöffneten Fenstern einen zu hohen Stromverbrauch zu vermeiden, schalten Sie das Gerät während des Lüftens aus.

#### 4.3 Frostschutz



- Drehen Sie den Temperatur-Einstellknopf auf das Frostschutzsymbol.

In dieser Stellung heizt das Gerät automatisch, wenn die Raumtemperatur unter die Frostschutztemperatur sinkt (Frostschutztemperatur siehe Kapitel „Technische Daten / Datentabelle“).

## 5. Reinigung, Pflege und Wartung

Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Bauteile.



### Sachschaden

- Sprühen Sie kein Reinigungsspray in die Luftschlitze.
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

- Wenn am Gerätegehäuse leichte bräunliche Verfärbungen auftreten, reiben Sie sie mit einem feuchten Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gerät im abgekühlten Zustand mit gebräuchlichen Pflegemitteln. Vermeiden Sie scheuernde und ätzende Pflegemittel.

## 6. Problembehebung

Problem	Ursache	Behebung
Der Raum wird nicht ausreichend warm. Das Gerät wird nicht heiß.	Temperatur am Gerät ist zu niedrig eingestellt.	Prüfen Sie die eingestellte Raumtemperatur. Regeln Sie ggf. nach.
	Fehlende Spannungsversorgung.	Prüfen Sie die Stellung des Netzschalters, den FI-Schutzschalter und die Sicherung in der Hausinstallation.
Der Raum wird nicht ausreichend warm, obwohl das Gerät heiß wird.	Überhitzung. Der Sicherheitstemperaturbegrenzer begrenzt die Heizleistung.	Beseitigen Sie die Ursache (Schmutz oder Hindernisse am Lufterin- oder Luftaustritt). Beachten Sie die Mindestabstände!
	Der Wärmebedarf des Raumes ist höher als die Leistung des Gerätes.	Beseitigen Sie Wärmeverluste (Schließen Sie Fenster und Türen. Vermeiden Sie Dauerlüften.)
Der Raum wird zu warm.	Temperatur am Gerät ist zu hoch eingestellt.	Prüfen Sie die eingestellte Raumtemperatur. Regeln Sie ggf. nach.

Wenn Sie die Ursache nicht beheben können, rufen Sie den Fachhandwerker. Zur besseren und schnelleren Hilfe teilen Sie ihm die Nummer vom Typenschild mit (000000-0000-000000).

# INSTALLATION

## 7. Sicherheit

Die Wartung und Reparatur des Gerätes darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

### 7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Gerät bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.



#### WARNUNG Stromschlag

Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.



#### VORSICHT Verbrennung

Halten Sie die Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen ein.



#### Sachschaden

Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel keine Geräteteile berührt.

### 7.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen



#### Hinweis

Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

## 8. Gerätebeschreibung

### 8.1 Lieferumfang

Mit dem Gerät werden geliefert:

- Standfüße

### 9. Montage

#### 9.1 Mindestabstände



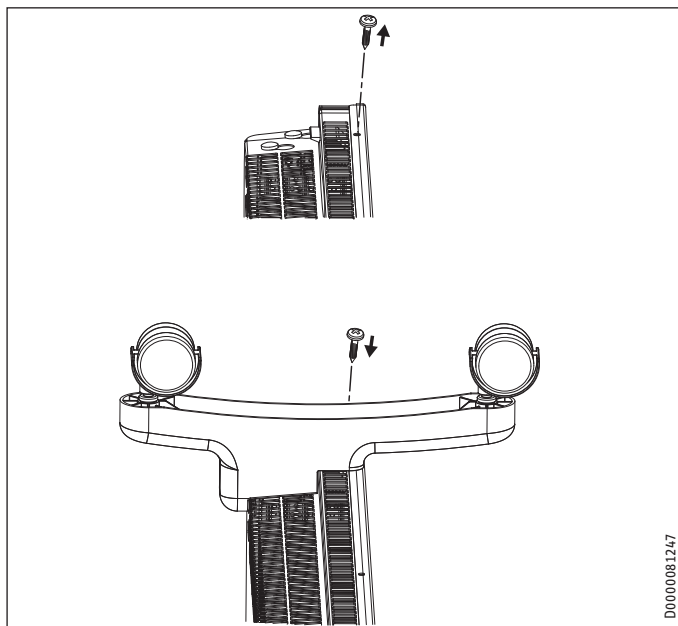
**WARNUNG Verbrennung**  
Der Abstand zwischen Gerät und brennbaren Materialien (z. B. Vorhänge), Wänden und angrenzenden Objektflächen muss mindestens 1 m betragen.

#### 9.2 Aufstellort

- Betreiben Sie das Gerät nicht auf langflorigen Teppichen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht auf instabilen oder unebenen Flächen.
- Achten Sie darauf, dass die Steckdose nach Anschluss des Gerätes frei zugänglich ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.

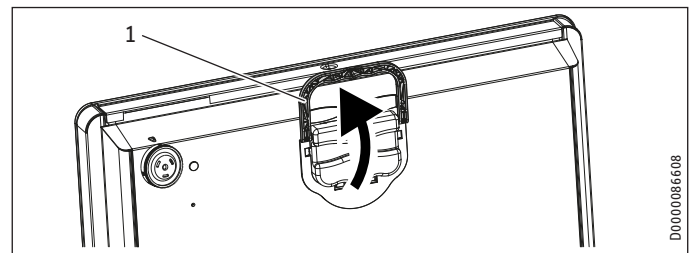
#### 9.3 Montage der Standfüße

Das Gerät darf nicht ohne die mitgelieferten Standfüße aufgestellt werden.



- Entfernen Sie links und rechts unten am Gerät nur die beiden äußeren Schrauben.
- Setzen Sie die Standfüße unten am Gerät jeweils so an, dass sich diese hinten am Gerät in die Aussparung einfügen.
- Schrauben Sie die Füße mit den Schrauben fest an.

#### 9.4 Transport



##### 1 Tragegriff

Durch vier Laufrollen und einen Tragegriff ist das Gerät leicht zu transportieren.

- Klappen Sie den Tragegriff an der Geräterückseite noch oben.

#### 9.5 Elektrischer Anschluss



##### WARNUNG Stromschlag

- Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten nach Vorschrift aus.
- Die Installation mit festverlegter elektrischer Anschlussleitung ist nicht zulässig.



##### Hinweis

- Beachten Sie das Typenschild. Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Achten Sie auf ausreichenden Zuleitungsquerschnitt bauseits.

Das Gerät wird steckerfertig geliefert.

### 10. Inbetriebnahme

- Zur Inbetriebnahme stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine geeignete Schutzkontaktsteckdose. Schalten Sie das Gerät durch Betätigen des Netzschalters ein.



##### Hinweis

Bei der Erstinbetriebnahme sowie nach längerer Betriebsunterbrechung ist eine kurzzeitige Geruchsbildung möglich.

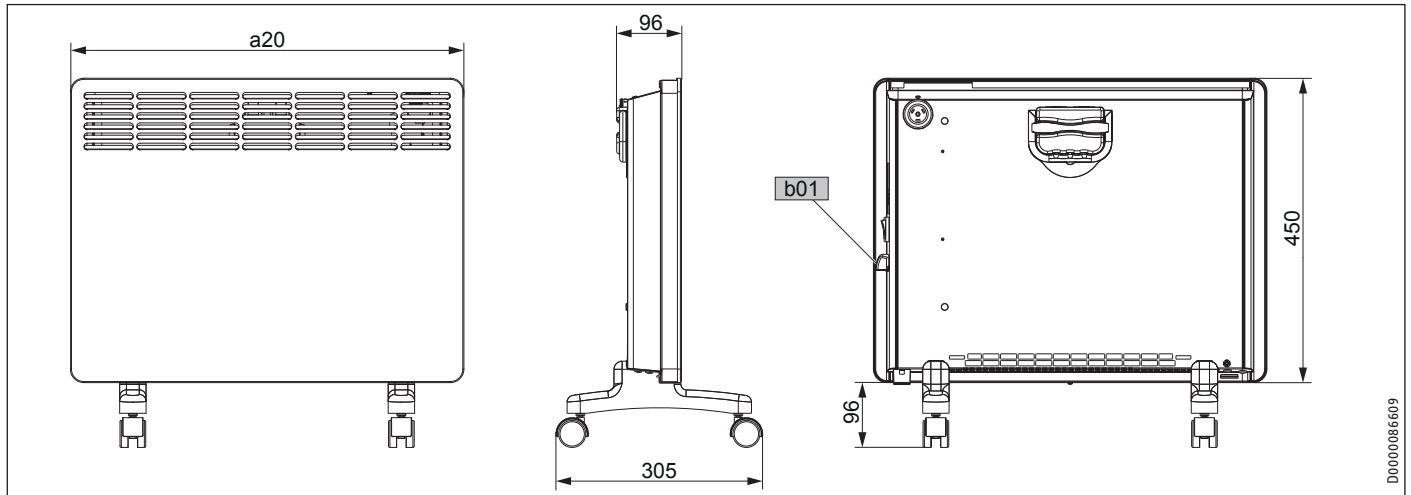
### 11. Störungsbehebung

Um Gefährdungen zu vermeiden, darf das Netzanschlusskabel bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.



### 12. Technische Daten

#### 12.1 Maße und Anschlüsse



a20	Gerät	Breite	mm	EG-50-TR2-PM	738
b01	Durchführung elektr. Leitungen				

#### 12.2 Angaben zum Energieverbrauch

Die Produktdaten entsprechen den EU-Verordnungen zur Richtlinie für umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (ErP).

Produktinformationen zu elektrischen Einzelraumheizgeräten nach Verordnung (EU) 2015/1188

		EG-50-TR2-PM	204450
Hersteller		STIEBEL ELTRON	
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung $P_{nom}$	kW	2,0	
Mindestwärmeleistung (Richtwert) $P_{min}$	kW	0,0	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung $P_{max,c}$	kW	2,0	
Hilfsstromverbrauch			
Bei Nennwärmeleistung $e_{l,max}$	kW	0,000	
Bei Mindestwärmeleistung $e_{l,min}$	kW	0,000	
Im Bereitschaftszustand $e_{l,SB}$	kW	0,000	
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle			
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle		-	
Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle		-	
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat		x	
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		-	
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung		-	
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochenzeitregelung		-	
Sonstige Regelungsoptionen			
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung		-	
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster		-	
Mit Fernbedienungsoption		-	
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns		-	
Mit Betriebszeitbegrenzung		-	
Mit Schwarzkugelsensor		-	

#### 12.3 Datentabelle

		EG-50-TR2-PM	204450
Elektrische Daten			
Anschlussleistung	W	2000	
Netzanschluss		1/N/PE ~ 230 V	
Nennstrom	A	8,7	
Frequenz	Hz	50/-	
Energetische Daten			
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad $\eta_s$	%	36	
Dimensionen			
Höhe	mm	450	
Höhe inklusive Standfüße mit Rollen	mm	546	
Breite	mm	738	
Tiefe	mm	96	
Tiefe inklusive Standfüße mit Rollen	mm	305	
Länge Anschlusskabel	m	1,5	
Gewichte			
Gewicht	kg	7,7	
Ausführungen			
Frostschutzstellung	°C	7	
Ausführung		Standgerät	
Schutzart (IP)		IP24	
Schutzklasse		I	
Farbe		alpinweiß	
Werte			
Einstellbereich	°C	5-35	



## Erreichbarkeit

Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns an:  
05531 702-111

oder schreiben Sie uns:

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG  
– Kundendienst –  
Dr.-Stiebel-Str. 33, 37603 Holzminden  
E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.de  
Fax: 05531 702-95890

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendienst-einsätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.15 bis 18.00 Uhr, freitags bis 17.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendienst-einsätze bis 21.30 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendienst-einsätze an Wochenenden und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

## Garantieerklärung und Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Endkunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern des Endkunden sind durch unsere Garantie nicht berührt. Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Gewährleistungsrechte ist unentgeltlich. Diese Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Auf Ersatzteile wird über die gesetzliche Gewährleistung hinaus keine Garantie gegeben.

### Inhalt und Umfang der Garantie

Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einstellung, Einregulierung, Bedienung, Verwendung oder unsachgemäßem Betrieb auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Der freie Zugang zu dem Gerät muss durch den Endkunden sichergestellt werden. Solange eine ausreichende Zugänglichkeit (Einhaltung der Mindestabstände gemäß Bedienungs- und Installationsanleitung) zu dem Gerät nicht gegeben ist, sind wir zur Erbringung der Garantieleistung nicht verpflichtet. Etwaige Mehrkosten, die durch den Gerätestandort oder eine schlechte Zugänglichkeit des Gerätes bedingt sind bzw. verursacht werden, sind von der Garantie nicht umfasst.

Unfrei eingesendete Geräte werden von uns nicht angenommen, es sei denn, wir haben der unfreien Einsendung ausdrücklich zugestimmt.

Die Garantieleistung umfasst die Prüfung, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten; bei steckerfertigen Geräten behalten wir

uns jedoch vor, stattdessen auf unsere Kosten ein Ersatzgerät zu versenden.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns.

Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, höhere Gewalt oder ähnliche Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mitteilbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt. Diese Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme solcher gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich.

### Garantiedauer

Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im Übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate.

Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt.

Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

### Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

### Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt. Solche gesetzlichen Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich.

### Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

### Garantiegeber

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Str. 33, 37603 Holzminden

### **Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial**

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht. Wir beteiligen uns gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk / Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerker beziehungsweise dem Fachhandel.

Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme in Deutschland.

### **Entsorgung von Altgeräten in Deutschland**



#### **Geräteentsorgung**

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Als Hersteller sorgen wir im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Weitere Informationen zur Sammlung und Entsorgung erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker / Fachhändler.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

### **Entsorgung außerhalb Deutschlands**

Entsorgen Sie dieses Gerät fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.

**SPECIAL INFORMATION**

**OPERATION**

<b>1. General information</b>	<b>12</b>
1.1 Safety instructions	12
1.2 Other symbols in this documentation	12
1.3 Information on the appliance	12
1.4 Units of measurement	12
<b>2. Safety</b>	<b>12</b>
2.1 Intended use	12
2.2 General safety instructions	13
2.3 Test symbols	13
<b>3. Appliance description</b>	<b>13</b>
3.1 Anti-tipping protection	13
<b>4. Operation</b>	<b>14</b>
4.1 Switching the appliance on and off	14
4.2 Selecting the room temperature	14
4.3 Frost protection	14
<b>5. Cleaning, care and maintenance</b>	<b>15</b>
<b>6. Troubleshooting</b>	<b>15</b>

**INSTALLATION**

<b>7. Safety</b>	<b>15</b>
7.1 General safety instructions	15
7.2 Instructions, standards and regulations	15
<b>8. Appliance description</b>	<b>15</b>
8.1 Standard delivery	15
<b>9. Installation</b>	<b>16</b>
9.1 Minimum clearances	16
9.2 Installation location	16
9.3 Fitting the feet	16
9.4 Transport	16
9.5 Electrical connection	16
<b>10. Commissioning</b>	<b>16</b>
<b>11. Troubleshooting</b>	<b>16</b>
<b>12. Specification</b>	<b>17</b>
12.1 Dimensions and connections	17
12.2 Energy consumption data	17
12.3 Data table	17

**GUARANTEE**

**ENVIRONMENT AND RECYCLING**

**SPECIAL INFORMATION**

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket or regulate the appliance.
- The appliance may be used by children aged 8 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- In closed rooms, temperatures can rapidly reach high levels. Ensure constant supervision if the appliance is operated in a small room and the persons within that room cannot regulate the appliance or leave the room on their own.
- Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.
- To reduce the risk of fire, you must ensure a distance of at least 1 m between the air discharge of the appliance and textiles, curtains or other flammable materials.
- To prevent the appliance from overheating, never cover it with anything.
- Never install the appliance directly below a wall socket.

## General information

- Never operate the appliance in the immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool.
- Never operate this appliance if an appliance component is damaged, the appliance has fallen over or there is a fault.
- Never operate the appliance on unstable or uneven surfaces.
- To prevent hazards, the power cable must only be replaced (for example if damaged) by a qualified contractor authorised by the manufacturer, using an original spare part.

## OPERATION

### 1. General information



#### Note

Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference. Pass on these instructions to a new user if required.

#### 1.1 Safety instructions

##### 1.1.1 Structure of safety instructions



#### KEYWORD Type of risk

Here, possible consequences are listed that may result from failure to observe the safety instructions.

► Steps to prevent the risk are listed.

##### 1.1.2 Symbols, type of risk

Symbol	Type of risk
	Injury
	Electrocution
	Burns (burns, scalding)

##### 1.1.3 Keywords

KEYWORD	Meaning
DANGER	Failure to observe this information will result in serious injury or death.
WARNING	Failure to observe this information may result in serious injury or death.
CAUTION	Failure to observe this information may result in non-serious or minor injury.

#### 1.2 Other symbols in this documentation



#### Note

General information is identified by the adjacent symbol. ► Read these texts carefully.

Symbol	Meaning
	Material losses (appliance damage, consequential losses and environmental pollution)
	Appliance disposal

► This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

#### 1.3 Information on the appliance

Symbol	Meaning
	Never cover the appliance

#### 1.4 Units of measurement



#### Note

All measurements are given in mm unless stated otherwise.

## 2. Safety

### 2.1 Intended use

This appliance is designed to heat living areas.

The appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in non-domestic environments, e.g. in small businesses, as long as it is used in the same way.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of the instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

2.2 General safety instructions



**WARNING Injury**

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket or regulate the appliance.
- The appliance may be used by children aged 8 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.



**WARNING Injury**

In closed rooms, temperatures can rapidly reach high levels. Ensure constant supervision if the appliance is operated in a small room and the persons within that room cannot regulate the appliance or leave the room on their own.



**WARNING Burns**

Never operate this appliance...

- if the distance from adjacent objects or other flammable materials would be less than the minimum permissible distance.
- in rooms where it is at risk of fire or explosion as a result of chemicals, dust, gases or vapours. Ventilate the room sufficiently before heating.
- in the direct proximity of pipes or receptacles that carry or contain flammable or explosive materials.
- if an appliance component is damaged, the appliance has fallen over or there is a fault.



**WARNING Burns**

- Never place any flammable, combustible or insulating objects or materials on the appliance or in direct proximity to it.
- Ensure that the air intake and discharge are never blocked.



**CAUTION Burns**

Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.



**WARNING Electrocutation**

- Never touch any live components.
- Do not operate the device when your hands are wet.



**WARNING Overheating**

To prevent the appliance from overheating, never cover it with anything.



**Material losses**

- Never cover the power cable with a carpet or rug.
- Ensure that the power cable is not in anyone's way, and that no one can trip over it and tip over the appliance.
- Avoid using an extension cable. If required, use only undamaged, tested extension cables suitable for the power consumption of the appliance.
- Position the appliance on a solid base. On a soft base, the appliance can tip over or the air apertures could become blocked.
- Never pull the mains plug out of the socket by the power cable. Never move or carry the appliance by pulling on the power cable.
- Ensure that the power cable is not touching the appliance.
- Do not pull the power cable across sharp edges.
- Never stand on the appliance.

2.3 Test symbols

See type plate on the appliance.

3. Appliance description

The appliance is an electric direct heater.

The appliance is suitable as an interim heater in spring/autumn and as a booster heater in smaller rooms, such as guest rooms and recreational rooms.

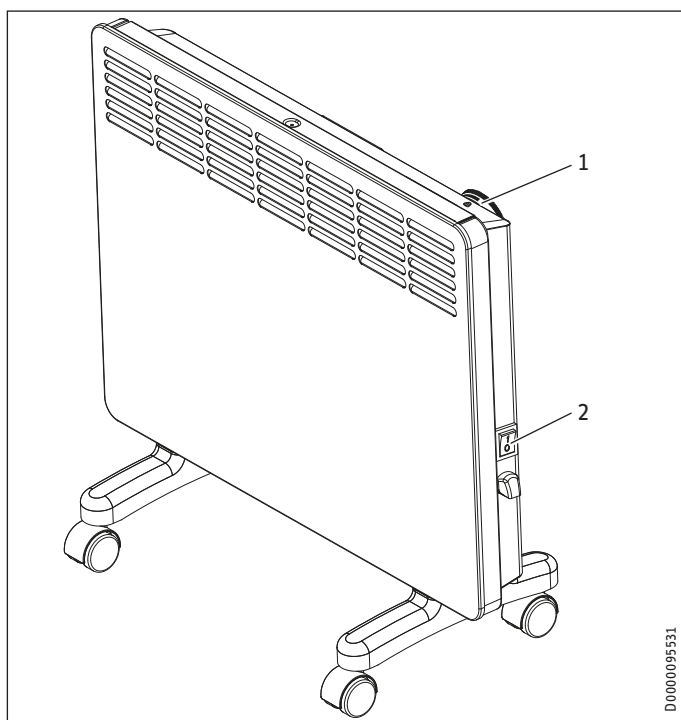
The air inside the appliance is heated by a heating element and expelled via natural convection through the air discharge at the top. Cool indoor air is drawn in through the air intake on the underside of the appliance.

3.1 Anti-tipping protection

To prevent the possibility of fire, the appliance features automatic anti-tipping protection.

If the appliance tips forwards or backwards, it switches off automatically. When the appliance is returned to a normal, upright position, it automatically switches back on.

### 4. Operation



- 1 Temperature selector
- 2 ON/OFF switch

#### 4.1 Switching the appliance on and off



##### Note

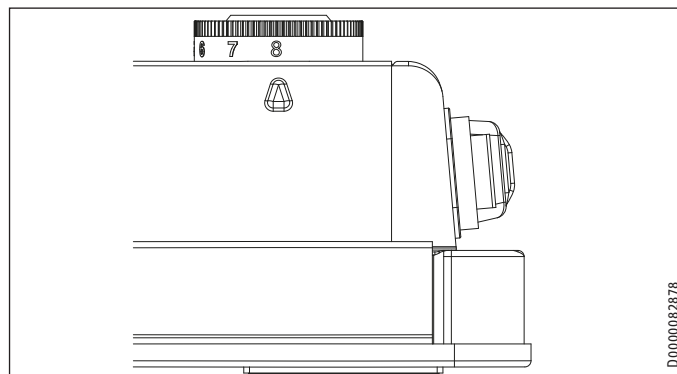
For a short time after initial start-up and after longer breaks in use, a smell may develop briefly.

After attaching the feet and making the electrical connection using the mains plug, the appliance is ready for operation.

- ▶ Switch the appliance on or off using the ON/OFF switch on the right-hand side of the appliance.
- ▶ Switch the appliance off when not in use for longer periods (e.g. during the summer months).

#### 4.2 Selecting the room temperature

- ▶ Use the temperature selector to set the required room temperature (for setting range, see chapter "Specification / Data table").



Once the selected room temperature has been reached, it is maintained through periodic heating. For this, the appliance heating output must correspond to at least the required heat demand of the room.

If several appliances are installed in a room, the selected temperature at each appliance can be different.



##### Note

To avoid excessive power consumption when windows are open, switch the appliance off while airing.

#### 4.3 Frost protection



- ▶ Turn the temperature selector to the frost protection symbol.

In this position, the appliance heats automatically if the room temperature falls below the frost protection temperature (for frost protection temperature, see chapter "Specification / Data table").

## 5. Cleaning, care and maintenance

The appliance contains no user serviceable parts.



### Material losses

- Never spray cleaning spray into the air slot.
- Ensure that no moisture can enter the appliance.

- If a pale brownish discolouration appears on the appliance casing, wipe it off with a damp cloth.
- Clean the appliance when cold with ordinary cleaning products. Avoid abrasive or corrosive cleaning products.

## 6. Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Room does not get warm enough. Appliance does not get hot.	Temperature set too low on the appliance.	Check the selected room temperature. Adjust if necessary.
	No power supply.	Check position of the ON/OFF switch, RCD and fuse/MCB in your fuse box.
Room does not get warm enough although the appliance is hot.	Overheating. High limit safety cut-out limits heating output.	Eliminate the cause (dirt or obstructions at the air intake or discharge). Observe minimum clearances.
	Heat demand of the room is higher than the appliance output.	Remedy heat losses (Close windows and doors. Avoid constant venting.)
The room gets too hot.	Appliance temperature is set too high.	Check the selected room temperature. Adjust if necessary.

If you cannot remedy the fault, contact your qualified contractor. To facilitate and speed up your enquiry, please provide the serial number from the type plate (000000-0000-000000).

# INSTALLATION

## 7. Safety

Only qualified contractors should carry out the maintenance and repair of this appliance.

### 7.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the unit are used.



### WARNING Electrocutation

**Never operate the appliance in the immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool.**



### CAUTION Burns

**Maintain the minimum clearances to adjacent objects.**



### Material losses

Ensure that the power cable is not in contact with any appliance components.

### 7.2 Instructions, standards and regulations



### Note

Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

## 8. Appliance description

### 8.1 Standard delivery

The following are delivered with the appliance:

- Feet



# INSTALLATION

## Installation

### 9. Installation

#### 9.1 Minimum clearances



##### WARNING Burns

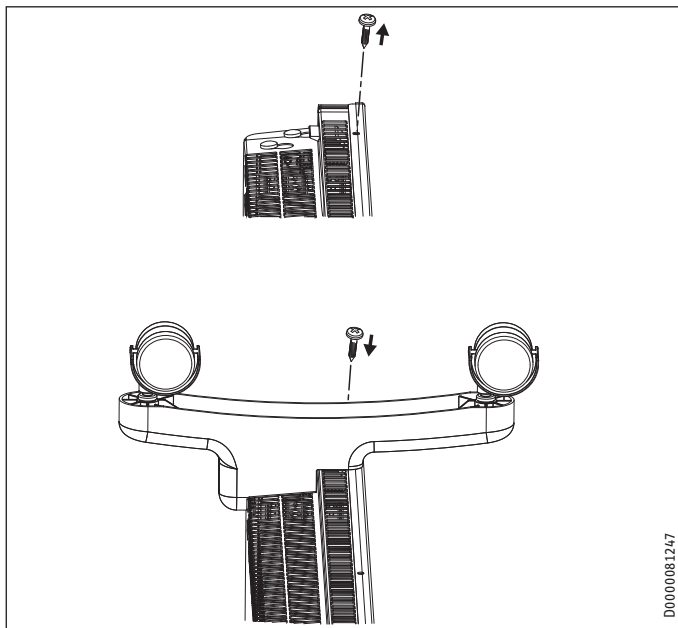
There must be at least 1 m clearance between the appliance and any combustible materials (e.g. curtains), walls or other adjacent object surfaces.

#### 9.2 Installation location

- Never operate the appliance on deep-pile carpets.
- Never operate the appliance on unstable or uneven surfaces.
- Ensure that the socket is easily accessible once the appliance has been connected.
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- Never operate the appliance in the open air.

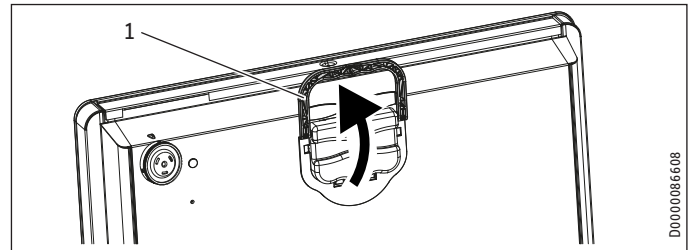
#### 9.3 Fitting the feet

The appliance must not be installed without the supplied feet.



- ▶ Only remove the two outer screws from the bottom of the appliance on the left and right.
- ▶ Fit the feet to the bottom of the appliance in such a way that they are inserted into the recess at the back of the appliance.
- ▶ Secure the feet with the screws.

#### 9.4 Transport



- 1 Carrying handle

The appliance is easy to transport thanks to four castors and a carrying handle.

- ▶ Pivot up the carrying handle at the back of the appliance.

#### 9.5 Electrical connection



##### WARNING Electrocutation

- Carry out all electrical connection and installation work in accordance with relevant regulations.
- Do not install the appliance with a fixed power cable.



##### Note

- Observe the type plate. The specified voltage must match the mains power supply.
- Ensure the on-site supply cable has an adequate cross-section.

The appliance is delivered fully wired.

### 10. Commissioning

- ▶ For commissioning, insert the mains plug of the appliance into a suitable standard socket and switch on the appliance by pressing the ON/OFF switch.



##### Note

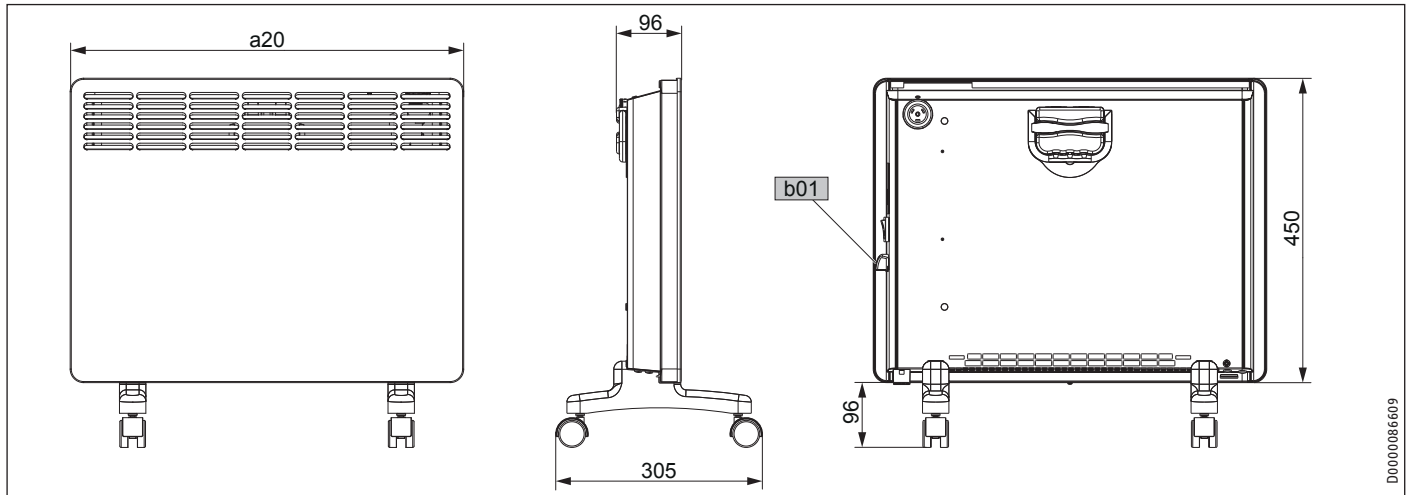
- For a short time after initial start-up and after longer breaks in use, a smell may develop briefly.

### 11. Troubleshooting

To prevent hazards, the power cable must only be replaced (for example if damaged) by a qualified contractor authorised by the manufacturer, using an original spare part.

## 12. Specification

### 12.1 Dimensions and connections



a20	Appliance	Width	mm	EG-50-TR2-PM	738
b01	Entry electrical cables				

### 12.2 Energy consumption data

The product data complies with EU regulations relating to the directive on the ecodesign of energy related products (ErP).

Product information on electric individual room heaters to regulation (EU) 2015/1188

		EG-50-TR2-PM	204450
Manufacturer		STIEBEL ELTRON	
Heating output			
Rated heating output $P_{nom}$	kW	2.0	
Minimum heating output (standard value) $P_{min}$	kW	0.0	
Maximum continuous heating output $P_{max,c}$	kW	2.0	
Auxiliary power consumption			
At rated heating output $e_{l,max}$	kW	0.000	
At minimum heating output $e_{l,min}$	kW	0.000	
In standby $e_{l,SB}$	kW	0.000	
Type of heating output/room temperature control			
Single stage heating output, no room temperature control		-	
Two or more manually selectable stages, no room temperature control		-	
Room temperature control with mechanical thermostat		x	
With electronic room temperature control		-	
Electronic room temperature control and time of day control		-	
Electronic room temperature control and day of week control		-	
Other control options			
Room temperature control with motion detection		-	
Room temperature control with window open detection		-	
With remote control option		-	
With adaptive control of heating start		-	
With operating time limitation		-	
With black bulb sensor		-	

### 12.3 Data table

		EG-50-TR2-PM	204450
Electrical data			
Connected load	W	2000	
Power supply		1/N/PE ~ 230 V	
Rated current	A	8.7	
Frequency	Hz	50/-	
Energy data			
Room heating seasonal efficiency $\eta_s$	%	36	
Dimensions			
Height	mm	450	
Height including castor feet	mm	546	
Width	mm	738	
Depth	mm	96	
Depth including castor feet	mm	305	
Length of connecting cable	m	1.5	
Weights			
Weight	kg	7.7	
Versions			
Frost protection setting	°C	7	
Version		Floor mounted appliance	
IP rating		IP 24	
Protection class		I	
Colour		Alpine white	
Values			
Setting range	°C	5-35	

### **Guarantee**

The guarantee conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products a guarantee can only be issued by those subsidiaries. Such guarantee is only granted if the subsidiary has issued its own terms of guarantee. No other guarantee will be granted.

We shall not provide any guarantee for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

### **Environment and recycling**

We would ask you to help protect the environment. After use, dispose of the various materials in accordance with national regulations.

---

## NOTES

---

## Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

## Verkauf

**Kundendienst**  
**Ersatzteilverkauf**

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de  
Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de/ersatzteile | ersatzteile@stiebel-eltron.de

## Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.  
294 Salmon Street | Port Melbourne VIC 3207  
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9644-5091  
info@stiebel-eltron.com.au  
www.stiebel-eltron.com.au

## Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Gewerbegebiet Neubau-Nord  
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching  
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42  
info@stiebel-eltron.at  
www.stiebel-eltron.at

## Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl  
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12  
info@stiebel-eltron.be  
www.stiebel-eltron.be

## China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance Co., Ltd.  
Plant C3, XEDA International Industry City  
Xiqing Economic Development Area  
300385 Tianjin  
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075  
info@stiebeleltron.cn  
www.stiebeleltron.cn

## Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
Dopraváků 749/3 | 184 00 Praha 8  
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122  
info@stiebel-eltron.cz  
www.stiebel-eltron.cz

## Finland

STIEBEL ELTRON OY  
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä  
Tel. 020 720-9988  
info@stiebel-eltron.fi  
www.stiebel-eltron.fi

## France

STIEBEL ELTRON SAS  
7-9, rue des Selliers  
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3  
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26  
info@stiebel-eltron.fr  
www.stiebel-eltron.fr

## Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs  
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097  
info@stiebel-eltron.hu  
www.stiebel-eltron.hu

## Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.  
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F  
66-2 Horikawa-Cho  
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki  
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210  
info@nihonstiebel.co.jp  
www.nihonstiebel.co.jp

## Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141  
info@stiebel-eltron.nl  
www.stiebel-eltron.nl

## New Zealand

Stiebel Eltron NZ Limited  
61 Barrys Point Road | Auckland 0622  
Tel. +64 9486 2221  
info@stiebel-eltron.co.nz  
www.stiebel-eltron.co.nz

## Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.  
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa  
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29  
biuro@stiebel-eltron.pl  
www.stiebel-eltron.pl

## Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA  
Urzhumskaya street 4,  
building 2 | 129343 Moscow  
Tel. +7 495 125 0 125  
info@stiebel-eltron.ru  
www.stiebel-eltron.ru

## Slovakia

STIEBEL ELTRON Slovakia, s.r.o.  
Hlavná 1 | 058 01 Poprad  
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148  
info@stiebel-eltron.sk  
www.stiebel-eltron.sk

## South Africa

STIEBEL ELTRON Southern Africa (PTY) Ltd  
30 Archimedes Road  
Wendywood  
Johannesburg, 2090  
Tel. +27 10 001 85 47  
info@stiebel-eltron.co.za  
www.stiebel-eltron.co.za

## Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industrie West  
Gass 8 | 5242 Lupfig  
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501  
info@stiebel-eltron.ch  
www.stiebel-eltron.ch

## Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.  
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik  
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya  
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188  
info@stiebeleltronasia.com  
www.stiebeleltronasia.com

## United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.  
Unit 12 Stadium Court  
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough  
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913  
info@stiebel-eltron.co.uk  
www.stiebel-eltron.co.uk

## United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.  
17 West Street | 01088 West Hatfield MA  
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369  
info@stiebel-eltron-usa.com  
www.stiebel-eltron-usa.com

**STIEBEL ELTRON**



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9734